

CARLOS PAU ESPAÑOL: MEDALLA DE ORO Y PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD ARAGONESA (IBÉRICA) DE CIENCIAS NATURALES

José María DE JAIME LORÉN & José María DE JAIME RUIZ
Universidad CEU-Cardenal Herrera (Moncada, Valencia)

RESUMEN: Se realiza un estudio a fondo de la Sociedad Aragonesa (Ibérica) de Ciencias Naturales, de la que fue fundador, medalla de Oro y presidente Carlos Pau Español, el célebre farmacéutico y botánico. Repasando las páginas de su "Boletín" encontramos numerosas colaboraciones suyas, varias desconocidas en su bibliografía, así como su participación en excursiones botánicas, congresos y otros eventos, hasta el punto de considerarlo como uno de los más firmes pilares de la Sociedad, desde su fundación hasta su extinción en 1936. **Palabras clave:** Carlos Pau Español, Sociedades naturalistas, Ciencia-religión, Ideología, Bibliografía botánica, Nomenclatura botánica, Siglo XX

SUMMARY: We realized a complete study of the "Boletín" of the Aragonese or Iberian Society of Natural Sciences. We appreciated the importance that in the institution the pharmaceutical and botanical Carlos Pau Español has. He was a founding partner, Golden medal, president in 1922, and one of the most active members of this important naturalistic institution. **Key words:** Carlos Pau Español, Naturalistic Societies, Science-religion, Ideology, Botanical bibliography, Botanical nomenclature, 20th century

INTRODUCCIÓN

En el marco de un proyecto de investigación que venimos desarrollando acerca del tema "Ciencia, ideología y política en las sociedades naturalistas españolas del primer tercio del siglo XX" (Universidad CEU Cardenal Herrera. Referencia PRCEU-UCH 21/08), hemos realizado un estudio exhaustivo en la colección completa del Boletín de la Sociedad Aragonesa de Ciencias Naturales, luego rebautizada como Sociedad Ibérica de Ciencias Naturales, colección que se conserva en el Jardín Botánico de Madrid y que puede consultarse fácilmente también gracias a Internet.

Conocíamos ya, a través de las numerosas colaboraciones que dejó Carlos

Pau Español en el Boletín de la Sociedad Aragonesa, la estrechísima relación de nuestro farmacéutico de Segorbe con esta institución. Sin embargo, el repaso detenido que hemos realizado a la revista nos ha permitido comprobar que esta vinculación fue mucho mayor de lo que supusimos siempre.

Desde la misma fundación de la Sociedad, Pau no sólo es uno de los socios fundadores, sino que, estamos convencidos de ello, es uno de las personalidades científicas más influyentes en la misma, especialmente a través de su relación con el jesuita catalán vinculado al Colegio del Salvador de Zaragoza, P. Longinos Navás, S.J. Extremo que, por otra parte, es fácil de comprobar leyendo las cartas que el jesuita le escribió durante muchos años a Segorbe.

A su vez, cuando la Sociedad ofrece en las cubiertas de su Boletín la posibilidad de suscribirse al mismo, una de las tres direcciones que se dan es la de la farmacia segorbina de Carlos Pau. En esta circunstancia, sin duda, influía el hecho del tremendo prestigio que gozaba entre los naturalistas españoles y extranjeros nuestro personaje, cuyo nombre se usaba a modo de reclamo y de garantía intelectual de la revista.

Presidente de la Sociedad Ibérica de Ciencias Naturales

En anteriores estudios bibliográficos que hemos dedicado a Carlos Pau, encontramos cerca de trescientos trabajos, cifra que, necesariamente, va a incrementarse al incorporar algunos no conocidos hasta el presente que han sido publicados en el Boletín de la Sociedad Aragonesa (JAI-ME LORÉN, 1987; VV.AA., 1987; JAI-ME LORÉN, 2008).

Repasando las páginas del Boletín de la Sociedad, encontramos que los artículos que se publicaban generalmente eran presentados previamente en forma de comunicaciones a las juntas ordinarias de la misma. Allí eran evaluados y sometidos a la consideración de los asistentes, aunque de forma que, creemos, era más aparente que efectiva, ya que difícilmente podían someterse a un análisis detenido en el escaso tiempo que solían durar estas juntas, por otra parte formadas por naturalistas que, en general, no tenían su formación y su preparación botánica.

En cualquier caso, entre artículos y comunicaciones encontramos nada menos que 125 colaboraciones de Carlos Pau, todas las cuales vieron la luz en las páginas del Boletín de la Sociedad desde 1902 en que se fundó, hasta 1936 en que cesaron definitivamente todas sus actividades. Casi todas están dedicadas a temas botánicos.

Con relación a la Sociedad Ibérica de

Ciencias Naturales, fue socio fundador y presidente para el año 1922, recibiendo en la elección el voto unánime de los 32 socios que lo emitieron. Esta era la Junta directiva de la Sociedad de 1922:

Presidente: Carlos Pau

Vicepresidente: José M^a Dusmet

Secretario: José Pueyo

Vicesecretario: José María Azara

Bibliotecario: Pedro Ferrando

Consejeros: Francisco Aranda, Juan Moneva y Puyol, Longinos Navás.

Tesorero: Juan María Vargas

Conservador: Ángel Gimeno Conchillos

Colaboraciones en trabajos de otros naturalistas y académico de Ciencias en Madrid

Asiduo participante en numerosas excursiones anuales organizadas por la Sociedad, ya hemos dichos que el domicilio de su farmacia figuraba en las cubiertas de la revista como uno de los puntos de contacto para los científicos. Por lo demás, mantuvo siempre una estrechísima relación con los naturalistas aragoneses, como se aprecia en su correspondencia que se guarda en el Jardín Botánico de Barcelona.

De gran interés resulta constatar como, al margen de sus artículos o comunicaciones, a lo largo de las páginas del Boletín aparecen numerosas pequeñas notas relativas a su actividad botánica, generalmente ayudando a clasificar y a interpretar muestras colectadas por otros naturalistas. Veamos algunos de estos casos.

En la Crónica científica de los meses de octubre y noviembre de 1912, al tratar de Calatayud, el P. Navás señala que “Los Sres. Vicioso [y Pau] (D. Benito y D. Carlos) han hallado nuevas formas híbridas de *Onopordon*, que se describen con los nombres de *Bilbilitanum* y *Pau*”.

Partiendo de la base de que en la clasificación de los organismos tiene mucho que decir la estructura interna de los mismos, el P. Pujiula realiza un estudio histológico en las hojas de varias muestras de *Abies pinsapo* Boiss. Las muestras analizadas proceden de varias localidades diferentes, y todas ellas fueron proporcionadas por Carlos Pau, a quien el autor del artículo concede la última palabra a la hora de determinar si se trataba de especies o razas diferentes (PUJIULA, 1921).

En la sesión del 5 de junio de 1921 de la Sección de Barcelona, reseñada en los números 8-9-10 del Boletín del mismo año, Ascensio Codina daba cuenta “de su reciente excursión, en compañía del Dr. Pau, a las zonas nuevamente conquistadas en nuestros dominios marroquíes. Pinta a grandes rasgos la vegetación de los terrenos recorridos, comparándola con la de nuestras provincias meridionales, con sus típicas adelfas, lentiscos, cedros ... Pensaba visitar la zona montañosa de Xauen, en la que se hallan, a unos 1.100 metros, los *pinsapos*, objeto del notable estudio que a petición del citado Dr. Pau hizo nuestro consocio P. Pujiula, pero el peligro inminente de ser atacados por los moros les hizo desistir de su intento”. Comentarios que, por otra parte, indican claramente los peligros en el que se movían a veces nuestros naturalistas en sus trabajos de campo.

Curiosa resulta la relación de agradecimientos que Manuel Vidal realiza en su artículo dedicado a la “Flórula del campamento legionario de Dar Riffien”, donde evoca pasadas herborizaciones realizadas en esa misma zona junto a Carlos Pau, así como al general Francisco Franco, presentado como “entusiasta de los trabajos agrícolas”. Efectivamente, como oficial encargado de la Granja Agrícola de la “ciudad legionaria” de Dar Riffien, comenta los trabajos allí desarrollados en esta cita que, por su curiosidad, recogemos a continuación (VIDAL, 1926):

“Satisfecho de mi intensa labor científica en dicho año, doy estas líneas como recuerdo de las épocas en que más trabajé, con el esfuerzo incógnito para el profano en estas disciplinas. Sirva de ofrenda a la gloriosa Legión y al ilustre general D. Francisco Franco Bahamonde, fundador y entusiasta de los trabajos agrícolas.

Visitada esta localidad, en 1921, en mi compañía, por el ilustre botánico Dr. Pau, algunas formas fueron citadas por él, señalándose con un círculo las que luego pude hallar yo, y con un asterisco las que, citadas por aquél recolector, no fueron confirmadas por mí.

A dicho botánico y al infatigable jardinero de la Legión Ángel Aterido, debo aquí un recuerdo de gratitud por su valiosa colaboración aportando datos y ejemplares”.

El joven botánico José Cuatrecasas, asimismo recababa la opinión de Pau a la hora de revisar sus trabajos botánicos que realizó en la Sierra de Alcaraz (Murcia), bajo los auspicios del Museo de Barcelona. La memoria, de 49 páginas, enumera 432 especies vasculares, con la indicación clara de que “Todas las plantas han sido revisadas por el Dr. Pau, de Segorbe”, según la nota que deja el P. Navás en una Crónica científica de finales de 1926.

Dos años después, 1928, en la misma sección se daba cuenta del nombramiento de Carlos Pau como Corresponsal de la Real Academia de Ciencias de Madrid.

Por último, en este mismo año se informaba de la publicación en la revista “Cavanillesia” de un artículo con plantas de Cantabria que firmaba Mariano Losa, destacando una vez más que “Las plantas fueron revisadas por D. Carlos Pau”.

A través de todos estos comentarios, vemos la enorme autoridad científica de Carlos Pau entre los botánicos de la época, varios de los cuales serán más tarde grandes catedráticos de la disciplina.

Colaboraciones de Pau en el “Boletín” de la Sociedad

Dejamos a continuación la relación de los artículos y comunicaciones de Carlos Pau en el Boletín de la Sociedad Aragonesa (Ibérica) de Ciencias Naturales:

1902:

Comunicación: Catálogo descriptivo de todas las plantas que se conocen hasta el día en Aragón. 2, 18-19.

Comunicación: Plantas nuevas. 2, 19.

Formas nuevas de plantas. 2, 28-31; 3, 48-51.

Comunicación: Relación de plantas zaragozanas. 5, 81.

Relación de plantas zaragozanas. 6, 129-130.

1903:

Comunicación: Mis campañas botánicas. 1, 6.

Mis campañas botánicas. 1, 11.

Comunicación: Plantas críticas de Asso. 2, 29.

Plantas críticas de Asso. 2, 30-34.

Comunicación: Plantas nuevas para la flora española procedentes de Cartagena. 3, 61.

Plantas nuevas para la flora española procedentes de Cartagena. 3, 65-72.

Comunicación: Mi primera excursión botánica en 1903. 4, 94.

Mi primera excursión botánica. 1903. 6, 154-158.

Comunicación: Artículo. 8, 213.

Respuesta a la pregunta del Boletín núm. 5 del tomo 2 [*Oxalis cernua* Thumb.] 8, 244.

Comunicación: Nota adicional sobre plantas de Montserrat en la excursión del Sr. Górriz. 9, 246.

-- (1903): [Comunicación: Sobre el género *Hippeocrepis*]. 9, 246

Nota adicional [a las “Ligeras notas de un paseo por Montserrat” de R.J. Górriz]. 9, 252-252.

Especie nueva del género *Hippeocrepis*. 9, 273-274.

Comunicación: Sobre plantas de la Sierra de El Toro (Junio 1903). 9, 278.

Plantas de la Sierra de El Toro (Junio 1903). 9, 279-289.

1904:

Comunicación: La *Callitis quadrivalvis* Vent. nueva para la flora europea. 1-2, 15.

La *Callitis quadrivalvis* Vent. nueva para la flora europea. 1-2, 33-34. 1 figura.

Comunicación: Sus campañas botánicas. 4, 82.

Mis campañas botánicas. 5-6, 167-174.

Comunicación: Envía el ortóptero *Tridactylus variegatus* Latr. hallado en Segorbe. 7, 181.

Comunicación: Datos referentes a la proyectada excursión a Albarracín. 7, 183.

Comunicación: Anuncia la futura colaboración del naturalista de Palermo Sr. Teracciano con trabajos sobre el género *Gagea*. 8, 209.

Comunicación: Remite Noticia bibliográfica de la monografía del Sr. Grosser. 8, 210.

A. Engler. “*Das Pflanzenreich Cistacea von W. Grosser*”. 9, 259-266.

Comunicación: Remite un estudio de Plantas de la Sierra de Aitana (Alicante). 10, 274.

Plantas de la Sierra de Aitana (Alicante). 10, 279-288.

Apéndice. Nuevas formas españolas de plantas. 10, 288-293.

1905:

Comunicación: Nota sobre plantas cogidas en Guara y Pirineos. 4-5, 94.

Plantas de la provincia de Huesca (6-18 julio 1903). 6-7-8, 180-187; 9, 288-296; 10, 335-336; (1906) 8, 173-181; (1908) 5-6, 106-119.

Comunicación: Trabajo sobre Fitografía. 10, 302.

Plantes observées dans L’Ampourdan (surtout aux environs de Figueras) pendant l’anne 1905 par le frère Senté publicadas por D. ... 10, 303-333.

PAU ESPAÑOL, Carlos; SECALL, José; NAVÁS, Longinos [Comunicación: Lectura del informe presentado por la comisión para la Nomenclatura botánica a presentar al Congreso de Viena]. 3, 62.

Circular. Sociedad Aragonesa de Ciencias Naturales [sobre Nomenclatura botánica, para presentar al Congreso de Viena]. 3, 63-64. Desde Zaragoza, 1º de marzo de 1905.

Observaciones sobre Nomenclatura botánica para ser presentadas al 2º Congreso Internacional de Nomenclatura Botánica de Viena. 4-5, 97-107.

1906:

Comunicación: Hallazgo de *Pycnogaster Sanchez-Gomezi* Bol. en la Sierra del Toro, y *Pomphagus cucullatus* Bol. en Segorbe. 8, 171.

Comunicación: Hallazgo en Navajas (Castellón) de la cabeza de un *Rhinoceros tichorius*. 9, 198.

1907:

Comunicación: Presenta Formas nuevas de

plantas. 1, 22.

Comunicación: Presenta Excursión al monte de San Ginés. 1, 22.

Formas nuevas de plantas. 1, 23-30.

Una visita a San Ginés (Sierra de Albarracín) (8 junio 1906). 2-3-4, 55-61.

Comunicación: Trabajo sobre *Thymus inodorus* Desf. 8-10, 134.

Comunicación: Trabajo sobre Un puñado de plantas marroquíes. 8-10, 134.

1908:

Thymus inodorus Desf. (especie leñosa nueva para el continente europeo). 4, 67-69.

Un puñado de plantas marroquíes. 4, 69-71.

1909:

Comunicación: Trabajo fitográfico Mi segunda visita a Sierra Nevada. 2, 33.

Mi segunda visita a Sierra Nevada (7-15 de agosto de 1908). 5, 104-124; 6-7, 130-135.

1910:

Comunicación: Plantas de Huesca y Guara. 2, 33.

Comunicación: Herborizaciones por la Sierra de Albarracín. 2, 33.

Plantas de Huesca y Guara (Junio, 1908). 2, 54-57.

Herborizaciones por la Sierra de Albarracín. 2, 57-61.

Comunicación: Sobre *Astragalus nitidiflorus*, especie nueva. 5, 129-130.

Astragalus nitidiflorus Jiménez et Pau, n.sp. 5, 130-131.

Nota bibliográfica sobre Cavanilles. 10, 274-276.

1911:

Comunicación: Nota bibliográfica. 1, 22.

Comunicación: Nota bibliográfica sobre "Las carofitas de España, singularmente las que crecen en sus estepas", de Eduardo Reyes Prosper. 3-4, 67.

"Las Carofitas de España, singularmente las que crecen en sus estepas", por el Dr. Enrique Reyes Prosper. Nota crítica. 5-6, 117-119.

1912:

Comunicación: Plantas nuevas de la provincia de Madrid]. 1, 23-25.

Plantas nuevas de la provincia de Madrid. 2, 39-42.

Comunicación: Visita botánica al Desierto de las Palmas (16-17 junio de 1911). 5-6, 132.

Visita botánica al Desierto de las Palmas. 7-8, 163-169.

1913:

Comunicación: Describe una planta nueva de Siria (*Moretia Ubachi*). 4, 73.

Nueva planta de Siria (*Moretia Ubachi*) n.sp. 5, 108.

1914:

Comunicación: Sobre algunos vegetales curiosos. 2, 26.

Sobre algunos vegetales curiosos. 2, 42-44.

1915:

Sobre la *Anagallis monelli* L. 5, 100-107.

Comunicación: *Anagallis monelli* L. 6, 129.

Comunicación: Plantas del H. Elías. 6, 135.

Plantas del H. Elías. 6, 136-140.

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense. 9, 202.

Notas sueltas sobre la flora matritense, 1. 9, 204-211; 10, 235-237.

1916:

Comunicación: Notas sobre la flora matritense, 2. 3, 58.

Notas sueltas sobre la flora matritense, 2. 3, 63-74.

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense, 3. 6-7, 146.

Notas sueltas sobre la flora matritense, 3. 6-7, 158-172. 1 figura.

1917:

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense, 4. 1, 25.

Notas sueltas sobre la flora matritense, 4. 3, 61-70.

1918:

Comunicación: Plantas de Melilla. 5, 122.

Plantas de Melilla. 5, 123-133

Notas sueltas sobre la flora matritense, 5. 6, 150-156.

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense, 5. 7, 181.

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense, 6. 7, 182.

Notas sueltas sobre la flora matritense, 6. 7, 190-197; 8-10, 208-211.

1919:

Comunicación: Una correría botánica (27 de junio a 6 de julio de 1918). 2-5, 30.

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense, 7. 2-5, 31.

Una correría botánica (27 de junio a 6 de julio de 1918). 6, 46-64.

Notas sueltas sobre la flora matritense, 7. 7-8, 80-92.

1921:

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense, 8. 1-2, 26

Notas sueltas sobre la flora matritense, 8. 8-9-10, 176-188.

1922:

Presidente de la Sociedad Ibérica de Ciencias Naturales para 1922. 1-2, 3.

1923:

Notas sueltas sobre la flora matritense, 9. 5-7, 87-98.

Notas sueltas sobre la flora matritense, 10. 6-7, 96-107.

1924:

Correrías botánicas. 6-7, 89-95.

Comunicación: Correrías botánicas. 8-10, 124.

Comunicación: Notas sueltas sobre la flora matritense, 10. 8-10, 125, 126.

1925:

Acerca de unas plantas de Burgos. 7-8, 101-106.

Comunicación: Nota acerca de unas plantas de Burgos. 9-10, 118.

1926:

Notas sueltas sobre la flora matritense, 11 y última. 1-2, 30-36.

Mis excursiones botánicas. 3-4, 71-78.

Más plantas de Burgos. 3-4, 79-84.

Comunicación: Notas botánicas de Madrid, 11 y última. 9-10, 169.

Comunicación: Mis excursiones botánicas. 9-10, 170.

Comunicación: Sobre el género *Petrocoptis*. 9-10, 173.

Carta [sugiriendo una reedición de los descubrimientos publicados en los boletines de la Sociedad para celebrar con modestia su 25 aniversario]. 9-10, 174.

1927:

Sobre el género *Petrocoptis*. 1, 36-39. 2 figuras.

1928:

Una visita a la Peña de Francia. 5-6, 128-132.

Breves excursiones botánicas. 7-8, 168-172.

Comunicación: Nota de sus breves excursiones botánicas. 9-10, 196

1929:

Sobre dos plantas nuevas en la flora española. 3-4, 59-61. Firmado "Carlos G. Pau".

Comunicación: Nota sobre algunas plantas críticas. 9-10, 140.

Comunicación: Sobre las plantas nuevas de la flora española. 9-10, 142.

Sobre algunas plantas críticas. 9-10, 157-161.

Apéndice a las Notas sueltas sobre la flora matritense. 9-10, 162-167.

1930:

Comunicación: Nota de Apéndice a las notas sueltas sobre la flora matritense. 9-10, 142.

1931:

Comunicación: Dos visitas botánicas a Cullera. 1-2, 30.

Dos visitas botánicas a Cullera. 3-5, 70-74.

1932:

El *Astragalus uncinatus* Bert. var. del *A. scopioides* Pourret. 6-9, 83-84.

Plantas de Marruecos. 10, 95-100.

1934:

Relación de las plantas que los profesores de primera enseñanza D. Anselmo Pardo y el Sr. Martí, herborizaron en las inmediaciones de Melilla, en los años 1932 y 33. 8-10, 96-102.

1936:

Una observación del botánico Loscos sobre el género *Ruppia*. 1-2, 33-36. Del "Boletín de Caza y Pesca", 1935, p. 134.

Nuevas aportaciones a la bibliografía de Carlos Pau

Del repaso de todas estas colaboraciones en forma de artículos o comunicaciones científicas, queremos destacar algunas novedades que pueden incorporarse a la bibliografía de Pau. Sin tener en consideración las comunicaciones que se refieren a artículos que luego verán la luz en las páginas del Boletín, vamos a resaltar algunos trabajos que bien podrían incorporarse a la relación de sus trabajos científicos (JAIME LORÉN, 1987; ESCRICHE, 1987):

- [Comunicación: Catálogo descriptivo de todas las plantas que se conocen hasta el día en Aragón]. 1902, 2, 18-19.

- [Comunicación: Envía el ortóptero *Tridactylus variegatus* Latr. hallado en Segorbe]. 1904, 7, 181.

- [Comunicación: Datos referentes a la proyectada excursión a Albarracín]. 1904, 7, 183.

- [Comunicación: Anuncia la futura colaboración del naturalista de Palermo Sr.

Teracciano con trabajos sobre las *Gageas*. 1904, 8, 209.

- [Comunicación: Trabajo sobre Fito-grafía]. 1905, 10, 302.

- [Comunicación: Hallazgo de *Pycnogaster Sanchez-Gomez* Bol. en la Sierra del Toro, y *Pomphagus cucullatus* Bol. en Segorbe]. 1906, 8, 171.

- [Comunicación: Hallazgo en Navajas (Castellón) de la cabeza de un *Rhinoceros tichorinus*]. 1906, 9, 198.

- Carta [sugiriendo una reedición de los descubrimientos publicados en los boletines de la Sociedad para celebrar con modestia su 25 aniversario]. 1926, 9-10, 174

Como se aprecia, la principal novedad la ofrece una carta que va en el contexto del proyecto que elaboraba el P. Navás para celebrar las bodas de plata de la Sociedad, además de siete comunicaciones que nada tienen que ver con artículos que luego se publicaban.

Es de resaltar cómo Pau recogía también en sus excursiones objetos de historia natural, al margen de las muestras botánicas que estudiaba, algunos de Segorbe y de Navajas. También indicar que, aunque anteriormente se había publicado en el "Boletín de Caza y Pesca", en 1936 se publicaba también en el de la Ibérica el siguiente artículo:

- Una observación del botánico Loscos sobre el género *Ruppia*. 1936, 1-2, 33-36. Publicada anteriormente en el "Boletín de Caza y Pesca", 1935, p. 134.

Observaciones sobre nomenclatura botánica

Además de todas estas comunicaciones, artículos y de las actividades científicas de la Sociedad en que intervino Carlos Pau, de las que se dejaba constancia siempre en la revista, queremos destacar sus trabajos con motivos del II Congreso Internacional de Nomenclatura Botánica a celebrar en Viena en 1906.

Recibida en la Sociedad la invitación correspondiente para participar en el evento, sugirió Carlos Pau la posibilidad de intervenir en el mismo para proponer que la lengua española fuese considerada oficial en el marco de la nomenclatura botánica. Se formó la comisión correspondiente que, precisamente, fue presidida por el farmacéutico de Segorbe, acompañado de José Secall como vicepresidente y del P. Longinos Navás como secretario.

Para asistir a los debates y defender la propuesta, la Sociedad Aragonesa comisionó al P. Navás para acudir a Viena con el informe correspondiente, en su mayor parte redactado por el propio Pau, toda vez que fue el segorbino quien primero propuso la idea. El P. Navás llevaría además las adhesiones correspondientes, que previamente se habían solicitado desde las páginas del Boletín de la Sociedad.

Como se ha dicho, en el informe básicamente se solicitaba que la lengua castellana fuera considerada oficial en la nueva nomenclatura botánica. Al efecto se obtuvo la adhesión de las siguientes instituciones y científicos:

- Sociedad Aragonesa de Ciencias Naturales, promotora de la propuesta.

- Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona.

- Real Sociedad Geográfica de Madrid.

- Institució Catalana d'Historia Natural. Barcelona.

- Academia de Ciencias y Letras de Córdoba.

- Museo Nacional de Montevideo (Uruguay).

- Museo Nacional de Valparaíso (Chile).

- Sociedade Scientifica de Sao Paulo (Brasil).

- Revista Farmacéutica Profesional. Canet de Mar (Barcelona).

- Franciscó de las Barras de Aragón.

Catedrático de instituto (Huelva).

- Federico Aragón y Escacena. Catedrático de instituto (Palencia)

- Eugenio Saz. Profesor del Colegio de Santo Domingo (Orihuela, Alicante).
- Juan J. Rodríguez y Femeninas.
- Antonio Pons y Querau.
- Daniel Gutiérrez Martín. Doctor en Farmacia. Madrid.
- Joaquín Mas y Guindal. Doctor en Farmacia. Madrid.
- Manuel J. Rivera. Santiago de Chile

Se confirma el protagonismo de Pau en el proyecto y en la ejecución de la propuesta, como posteriormente reconocerá el secretario de la Sociedad en la Memoria anual correspondiente (FERRANDO, 1906):

“Con motivo de la celebración del Congreso Internacional de Botánica que había de tenerse en Viena, ocurrióse a nuestro ilustre consocio D. Carlos Pau, la idea simpática de pedir en el Congreso que la lengua española fuese admitida como oficial al igual de las que ya lo eran, latina, alemana, inglesa, francesa e italiana”. Aceptó la propuesta la Sociedad, se redactó el texto y se recogieron adhesiones de otras sociedades y de botánicos ilustres. Representó la iniciativa en Viena el P. Longinos Navas, “Del éxito felicísimo de sus gestiones y de las circunstancias del Congreso él mismo dio cuenta en la reseña que publicó nuestro Boletín. Por lo que a mi toca sólo consignaré que con esta ocasión dióse a conocer nuestra Sociedad en el mundo científico”.

Sobre la acogida de la propuesta, indicar que al final de los debates del Congreso de Nomenclatura Botánica de Viena: “alargose la discusión y acaloróse los ánimos de uno y otro bando, hasta que finalmente cerrado y recogidos los votos resultó por asombrosa mayoría admitida como única lengua oficial la latina por lo que se refiere a nombres y descripciones o diagnosis técnicas”.

Aunque no se aceptaba la propuesta que llevaba la Sociedad, en el sentido de añadir el español a las lenguas hasta entonces oficiales para la publicación de

nombres nuevos botánicos (alemana, inglesa, francesa, italiana y latina), indirectamente se equiparaba con todas ellas al aceptarse únicamente la latina.

Medalla de Oro de la Sociedad

Conscientes del enorme peso específico de la presencia de Carlos Pau dentro de la Sociedad Aragonesa de Ciencias Naturales, tempranamente le fue concedida la Medalla de Oro de la institución, galardón reservado casi en exclusiva a los presidentes y a los Socios de Honor.

Así, en la sesión del 3 de enero de 1906, el P. Navás plantea que, considerando “la extraordinaria labor científica que desde hace tanto tiempo, viene realizando en Botánica española nuestro consocio D. Carlos Pau, y la deuda de gratitud que con él tiene la Sociedad por la frecuencia con que la favorece, remitiendo sus estudios para ser publicados en el Boletín. Por ello propone que se le conceda la medalla de la Sociedad y es aprobada por unanimidad dicha proposición” (ANONIMO, 1906).

La medalla la recibió en su nombre el Sr. Górriz en la sesión extraordinaria y pública de la sociedad del 29 de enero de 1906.

Sobre las relaciones que por entonces mantenían los naturalistas españoles y las sociedades científicas en las que se agrupaban, parece claro que la clara enemistad que desde hacía años enfrentaba a Pau con lo que podemos llamar la “botánica oficial”, representada por la Facultad de Farmacia, el Jardín Botánico de Madrid y la Sociedad Española de Historia Natural, se hacía extensible a muchos naturalistas de provincias, generalmente alejados de los grandes centros académicos o científicos, y que solían llevar a cabo sus trabajos científicos en solitario o, todo lo más, vinculados a instituciones alejadas de la Corte.

Es el caso muy significativo del propio P. Longinos Navás, estrecho colabo-

rador de Pau, quien en 1908 se había dado de baja de la Sociedad Española de Historia Natural, de la que ya había marchado con anterioridad el segorbino.

Con el paso de los años, lejos de aplazarse estas diferencias, fueron aumentando, sobre todo como consecuencia de la tirantez personal que se daba entre la Sociedad Aragonesa o Ibérica con la dirección de la Española. Así comentaba en 1924 por carta el P. Navás a su amigo Carlos Pau: “los de Madrid están muy sentidos de mi alejamiento. Ellos lo han querido, no tiene remedio”.

Uno de los motivos de la ruptura final de las relaciones entre ambas sociedades de naturalistas, debe situarse en la organización en 1908 en Zaragoza del I Congreso de Naturalistas Españoles por la Sociedad Aragonesa, mientras la Española organizaba casi en las mismas fechas un evento similar paralelo.

BIBLIOGRAFÍA

- ANÓNIMO (1906) Sección oficial. Sesión del 3 de enero de 1906. Presidencia de D. Ricardo J. Górriz. *BSACN*, 1-2, 14-16
- BELLOT RODRÍGUEZ, F. (1942) Biografía del insigne farmacéutico y botánico Don Carlos Pau Español (1857-1937). *Anales R. Acad. Farmacia* 8(1) 1-33, Madrid.
- BOLOS, A. DE (1954) Adiciones a la bibliografía de Carlos Pau. *Collect. Bot.* 4(2): 203-205.
- CARRASCO, M.A. (1974) *Contribución a la obra taxonómica de Carlos Pau*. Tesis Doctoral, Universidad Complutense.
- CATALÁ GORGUES, J.I. (Inéd.) *Carlos Pau y la Sección de Valencia de la Real Sociedad Española de Historia Natural*. 6 pp.
- CUATRECASAS, J. (1937) Don Carlos Pau, 1857-1937. *Revista Madrid. Cuadernos Casa de Cultura*, 2, mayo, 3.
- ESCRICHE, M. (1987) Más adiciones y correcciones a la bibliografía de Carlos Pau. *Carlos Pau Español (1857-1937). Congreso conmemorativo 1987. Ponencias y comunicaciones*, 67-84. Segorbe, Centro de Estudios del Alto Palancia.
- FERNÁNDEZ GALIANO, E. (1959) Adiciones y correcciones a la bibliografía de Pau. *Anales R. Acad. Farm.* ? : 235-236.
- FERRANDO Y MAS, P. (1906): Memoria del Sr. Secretario. *BSACN*, 1-2, 27-31
- JAIME LORÉN, J.M. DE (1987) *Carlos Pau Español. Ocios y trabajos de un naturalista*. Segorbe, Caja de Ahorros y M.P. de Segorbe. 206 p.
- JAIME LORÉN, J.M. DE (Ed.) (2008) *Carlos Pau Español. En los 150 años del nacimiento y 70 de la muerte del gran botánico y farmacéutico de Segorbe (1857-1937)*. Ayuntamiento de Segorbe, 173 p.
- MATEO, G. (1996) *La correspondencia de Carlos Pau: Medio siglo de Historia de la Botánica Española*. Valencia, 293 p.
- PUJIULA, J. (1921) Contribución al estudio histológico de varios *Abies pinsapo* Boiss. *BSICN*, 1-2, 34-48
- VIDAL Y LÓPEZ, M. (1926) Flórula del campamento legionario de Dar Riffien (Cabilia de Anyhera). *BSICN*, 9-10, 190-205
- VVAA (1987) *Carlos Pau Español (1857-1937) Congreso Conmemorativo, 1987. Ponencias y comunicaciones*. Segorbe, Centro de Estudios del Alto Palancia, 191 p.

(Recibido el 29-IV-2010).